

# はなそう にほんご しぞーかで

べっ さつ ふ ろく  
別冊付録



はなそう にほんご  
しぞーかで

べっ さつ ふ ろく  
別冊付録



# もくじ 目次

【資料】	ひらがな	03	数字	07
	カタカナ	04	時間	08
	あいさつ	05	カレンダー	09
	教室のことば	06	わたしの家族	11

English	● Introduction	13
	● Can-do statements	14

中文	● 前言	16
	● 按实际交流能力进行了详尽描述 (Can-do statements)	17

Tiếng Việt	● Lời nói đầu	19
	● Sử dụng Can do giúp bạn có thể làm được nhiều danh mục trong đàm thoại (Can-do statements)	20

Tagalog	● Introduksyon	22
	● Mga pahayag sa kasanayan sa wika (Can-do statements)	23

नेपाली भाषा	● सुरुमा	25
	● गर्न सक्ने बयानहरू (Can-do statements)	26

Bahasa Indonesia	● Kata Pengantar	28
	● Target Kemampuan yang Ingin Dicapai melalui (Can-do statements)	29

Español	● Introducción	31
	● Declaraciones de habilidades lingüísticas (Can-do statements)	32

Português	● Introdução	34
	● Declarações de habilidades linguísticas (Can-do statements)	35

# ひらがな

hiragana

	a	i	u	e	o
	あ a	い i	う u	え e	お o
<b>k</b>	か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko
<b>s</b>	さ sa	し shi	す su	せ se	そ so
<b>t</b>	た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to
<b>n</b>	な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no
<b>h</b>	は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho
<b>m</b>	ま ma	み mi	む mu	め me	も mo
<b>y</b>	や ya		ゆ yu		よ yo
<b>r</b>	ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro
<b>w</b>	わ wa				を o

ん  
n

	ya	yu	yo
<b>k</b>	きゃ kya	きゅ kyu	きょ kyo
<b>s</b>	しゃ sha	しゅ shu	しょ sho
<b>t</b>	ちゃ cha	ちゅ chu	ちょ cho
<b>n</b>	にゃ nya	にゅ nyu	にょ nyo
<b>h</b>	ひゃ hya	ひゅ hyu	ひょ hyo
<b>m</b>	みゃ mya	みゅ myu	みょ myo
<b>r</b>	りゃ rya	りゅ ryu	りょ ryo

# カタカナ

katakana

	a	i	u	e	o
	ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
<b>k</b>	カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
<b>s</b>	サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
<b>t</b>	タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
<b>n</b>	ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
<b>h</b>	ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
<b>m</b>	マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
<b>y</b>	ヤ ya		ユ yu		ヨ yo
<b>r</b>	ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
<b>w</b>	ワ wa				ヲ o

ン  
n

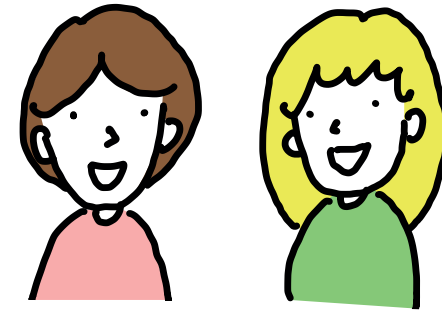
	ya	yu	yo
<b>k</b>	キャ kya	キュ kyu	キョ kyo
<b>s</b>	シャ sha	シュ shu	ショ sho
<b>t</b>	チャ cha	チュ chu	チョ cho
<b>n</b>	ニャ nya	ニユ nyu	ニョ nyo
<b>h</b>	ヒャ hya	ヒユ hyu	ヒョ hyo
<b>m</b>	ミャ mya	ミュ myu	ミョ myo
<b>r</b>	リャ rya	リュ ryu	リョ ryo

# あいさつ (Greetings)

aisatsu

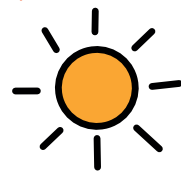
おはよう (ございます)。

Ohayoo (gozaimasu).



こんにちは。

Konnichiwa.

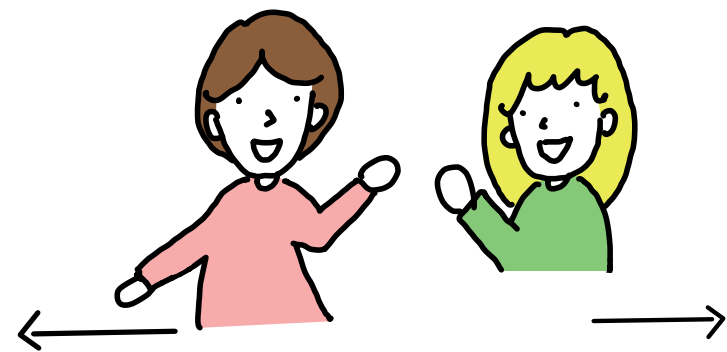


こんばんは。

Konbanwa.

さようなら。

Sayoonara.

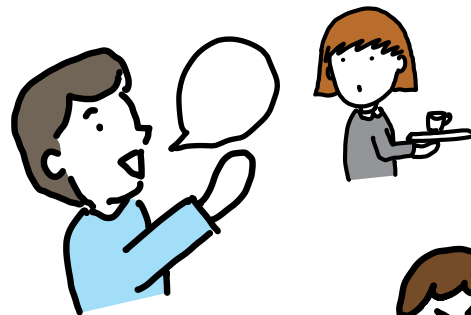


じゃあ、また。

Jaa, mata.

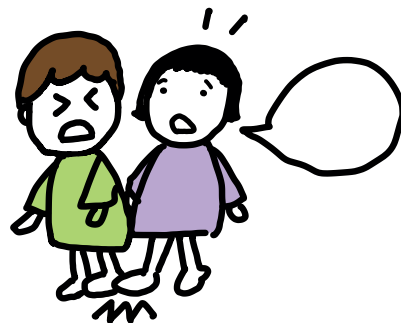
すみません。

Sumimasen.



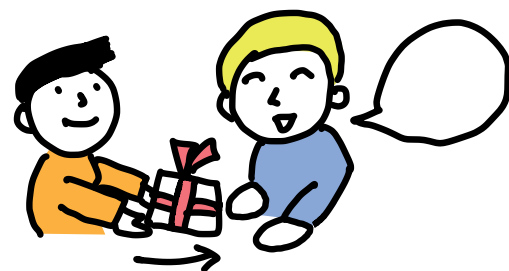
ごめんなさい。

Gomennasai.



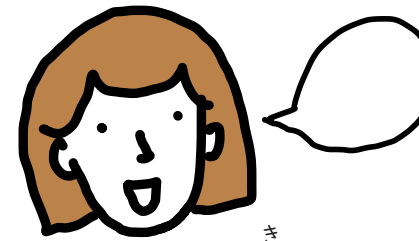
ありがとう (ございます)。

Arigatoo (gozaimasu).



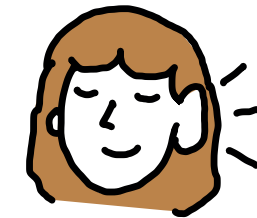
# 教室のことば (Expressions in the classroom)

kyooshitsu no kotoba



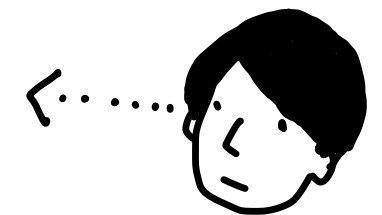
聞いてください。

Kiite kudasai .



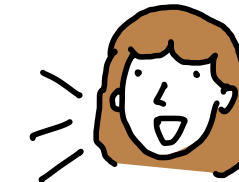
みてください。

Mite kudasai .



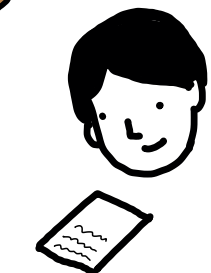
言ってください。

Itte kudasai .



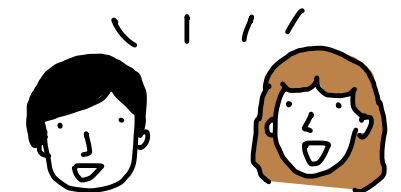
読んでください。

Yonde kudasai .



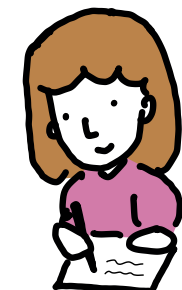
ペアで話してください。

Pea de hanashite kudasai .



書いてください。

Kaite kudasai .



# 数字 (Numbers)

suuji

0	ゼロ/れい zero/ree
1	いち ichi
2	に ni
3	さん san
4	よん/し yon/shi
5	ご go
6	ろく roku
7	なな/しち nana/shichi
8	はち hachi
9	きゅう/く kyuu/ku
10	じゅう juu
11	じゅういち juu-ichi
12	じゅうに juu-ni
13	じゅうさん juu-san
14	じゅうよん/じゅうし juu-yon/juu-shi
15	じゅうご juu-go
16	じゅうろく juu-roku
17	じゅうなな/じゅうしち juu-nana/juu-shichi
18	じゅうはち juu-hachi
19	じゅうきゅう/じゅうく juu-kyuu/juu-ku
20	にじゅう ni-juu

30	さんじゅう san-juu
40	よんじゅう yon-juu
50	ごじゅう go-juu
60	ろくじゅう roku-juu
70	ななじゅう nana-juu
80	はちじゅう hachi-juu
90	きゅうじゅう kyuu-juu
100	ひゃく hyaku
200	にひゃく ni-hyaku
300	さんびゃく san-byaku
400	よんひゃく yon-hyaku
500	ごひゃく go-hyaku
600	ろっぴゃく ro-ppyaku
700	ななひゃく nana-hyaku
800	はっぴゃく ha-ppyaku
900	きゅうひゃく kyuu-hyaku
1,000	せん sen
2,000	にせん ni-sen

3,000	さんぜん san-zen
4,000	よんぜん yon-zen
5,000	ごぜん go-sen
6,000	ろくぜん roku-sen
7,000	ななぜん nana-sen
8,000	はっせん ha-ssen
9,000	きゅうせん kyuu-sen
10,000	いちまん ichi-man
20,000	にまん ni-man
30,000	さんまん san-man
40,000	よんまん yon-man
50,000	ごまん go-man
60,000	ろくまん roku-man
70,000	ななまん nana-man
80,000	はちまん hachi-man
90,000	きゅうまん kyuu-man
100,000	じゅうまん juu-man
1,000,000	ひゃくまん hyaku-man

# 時間 (Time)

jikan

ごぜん  
午前 (a.m.)  
gozen

ごご  
午後 (p.m.)  
gogo

なんじ  
何時?  
nanji?



なんぷん  
何分?  
nanpun?

1分	いっぷん ippun	10分	じゅっぷん juppun	15分	じゅうごぷん juu-go-fun
2分	にふん ni-fun	20分	にじゅっぷん nijuppun	25分	にじゅうごぷん nijuu-go-fun
3分	さんぷん san-pun	30分	さんじゅっぷん sanjuppun	35分	さんじゅうごぷん sanjuu-go-fun
4分	よんぷん yon-pun	40分	よんじゅっぷん yonjuppun	45分	よんじゅうごぷん yonjuu-go-fun
5分	ごぷん go-fun	50分	ごじゅっぷん gojuppun	55分	ごじゅうごぷん gojuu-go-fun
6分	ろっぷん roppun				
7分	ななぷん nana-fun				
8分	はちふん/はっふん hachi-fun/happun				
9分	きゅうふん kyuu-fun				

じ ぶん  
1時30分 いちじさんじゅっぷん = じはん  
ichi-ji-sanjuppun = ichi-ji-han





# カレンダー (Calendar)

karendaa



いつ?  
itsu?

なんねん?  
nan nen?

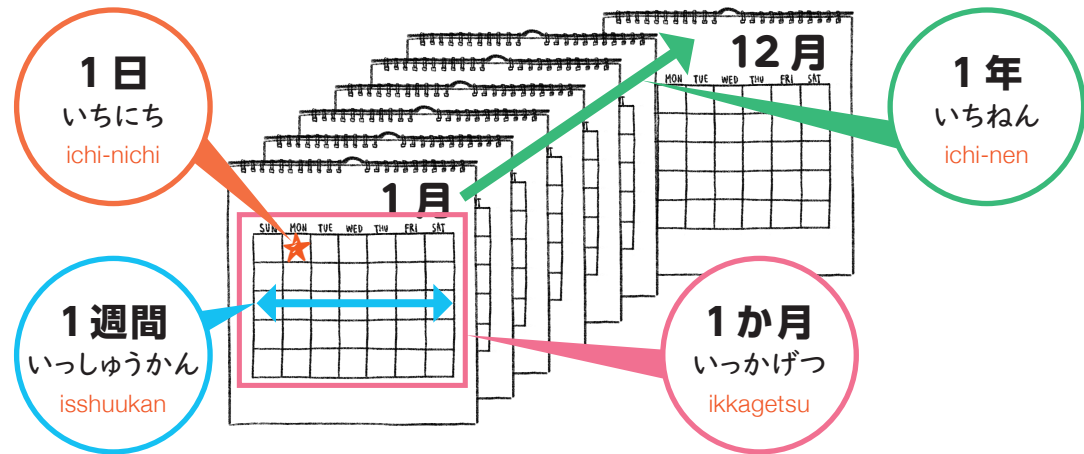
なんがつ?  
nan gatsu?

なんにち?  
nan nichi?

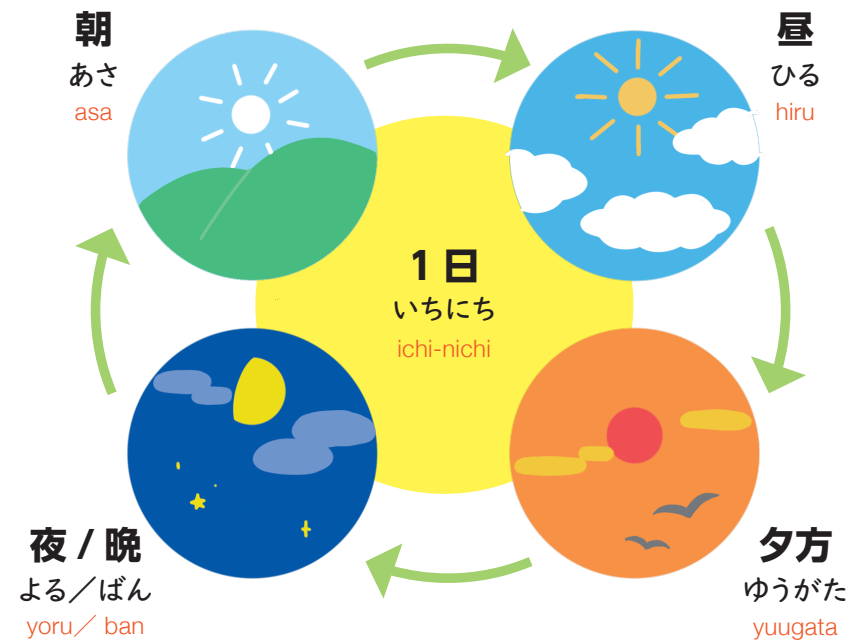
なんようび?  
nan yoobi?

<b>1月</b> いちがつ ichi-gatsu	<b>2月</b> にがつ ni-gatsu	<b>3月</b> さんがつ san-gatsu	<b>4月</b> しがつ shi-gatsu	<b>5月</b> ごがつ go-gatsu	<b>6月</b> ろくがつ roku-gatsu
<b>7月</b> しちがつ shichi-gatsu	<b>8月</b> はちがつ hachi-gatsu	<b>9月</b> くがつ ku-gatsu	<b>10月</b> じゅうがつ juu-gatsu	<b>11月</b> じゅういちがつ juu-ichi-gatsu	<b>12月</b> じゅうにがつ juu-ni-gatsu

日曜日 にちようび nichi yoobi	月曜日 げつようび getsu yoobi	火曜日 かようび ka yoobi	水曜日 すいようび sui yoobi	木曜日 もくようび moku yoobi	金曜日 きんようび kin yoobi	土曜日 どようび do yoobi
		<b>1</b> ついたち tuitachi	<b>2</b> ふつか futsuka	<b>3</b> みっか mikka	<b>4</b> よっか yokka	<b>5</b> いつか itsuka
<b>6</b> むいか muika	<b>7</b> なのか nanoka	<b>8</b> ようか yooka	<b>9</b> このか kokonoka	<b>10</b> とおか tooka	<b>11</b> じゅういちにち juu-ichi-nichi	<b>12</b> じゅうににち juu-ni-nichi
<b>13</b> じゅうさんにち juu-san-nichi	<b>14</b> じゅうよっか juu-yokka	<b>15</b> じゅうごにち juu-go-nichi	<b>16</b> じゅうろくにち juu-roku-nichi	<b>17</b> じゅうしちにち juu-shichi-nichi	<b>18</b> じゅうはちにち juu-hachi-nichi	<b>19</b> じゅうくにち juu-ku-nichi
<b>20</b> はつか hatsuka	<b>21</b> にじゅういちにち nijuu-ichi-nichi	<b>22</b> にじゅうににち nijuu-ni-nichi	<b>23</b> にじゅうさんにち nijuu-san-nichi	<b>24</b> にじゅうよっか nijuu-yokka	<b>25</b> にじゅうごにち nijuu-go-nichi	<b>26</b> にじゅうろくにち nijuu-roku-nichi
<b>27</b> にじゅうしちにち nijuu-shichi-nichi	<b>28</b> にじゅうはちにち nijuu-hachi-nichi	<b>29</b> にじゅうくにち nijuu-ku-nichi	<b>30</b> さんじゅうにち sanjuu-nichi	<b>31</b> さんじゅういちにち sanjuu-ichi-nichi		

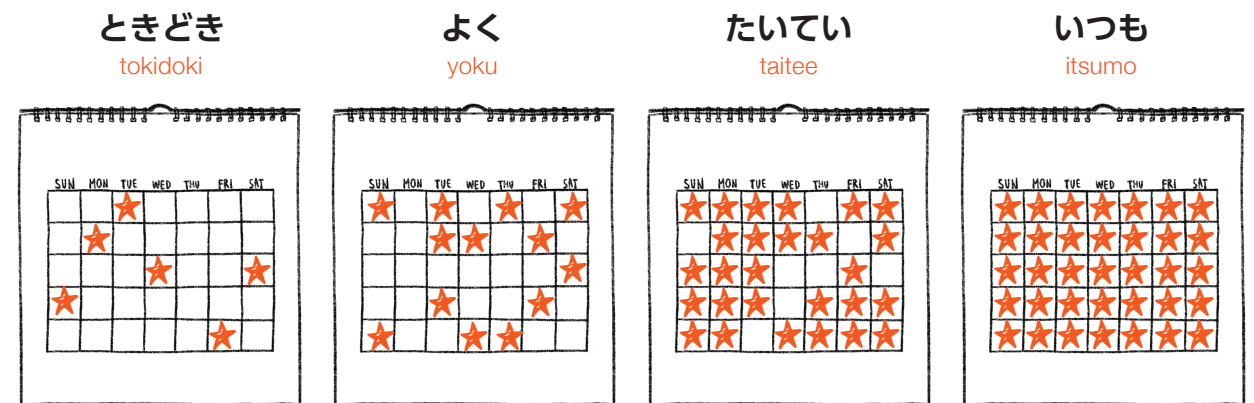


<b>日</b> ひ hi	<b>一昨日</b> おととい ototoi	<b>昨日</b> きのう kinoo	<b>今日</b> きょう kyoo	<b>明日</b> あした ashita	<b>明後日</b> あさって assatte	<b>毎日</b> まいにち mainichi
<b>週</b> しゅう shuu	<b>先々週</b> せんせんしゅう sensenshuu	<b>先週</b> せんしゅう senshuu	<b>今週</b> こんしゅう konshuu	<b>来週</b> らいしゅう raishuu	<b>再来週</b> ざらいしゅう saraishuu	<b>毎週</b> まいしゅう maishuu
<b>月</b> つき tsuki	<b>先々月</b> せんせんげつ sensengetsu	<b>先月</b> せんげつ sengetsu	<b>今月</b> こんげつ kongetsu	<b>来月</b> らいげつ raigetsu	<b>再来月</b> ざらいげつ saraigetsu	<b>毎月</b> まいつき maittsuki
<b>年</b> とし toshi	<b>一昨年</b> おととし ototoshi	<b>去年</b> きょねん kyonen	<b>今年</b> ことし kotoshi	<b>来年</b> らいねん rainen	<b>再来年</b> ざらいねん sarainen	<b>毎年</b> まいとし maitoshi

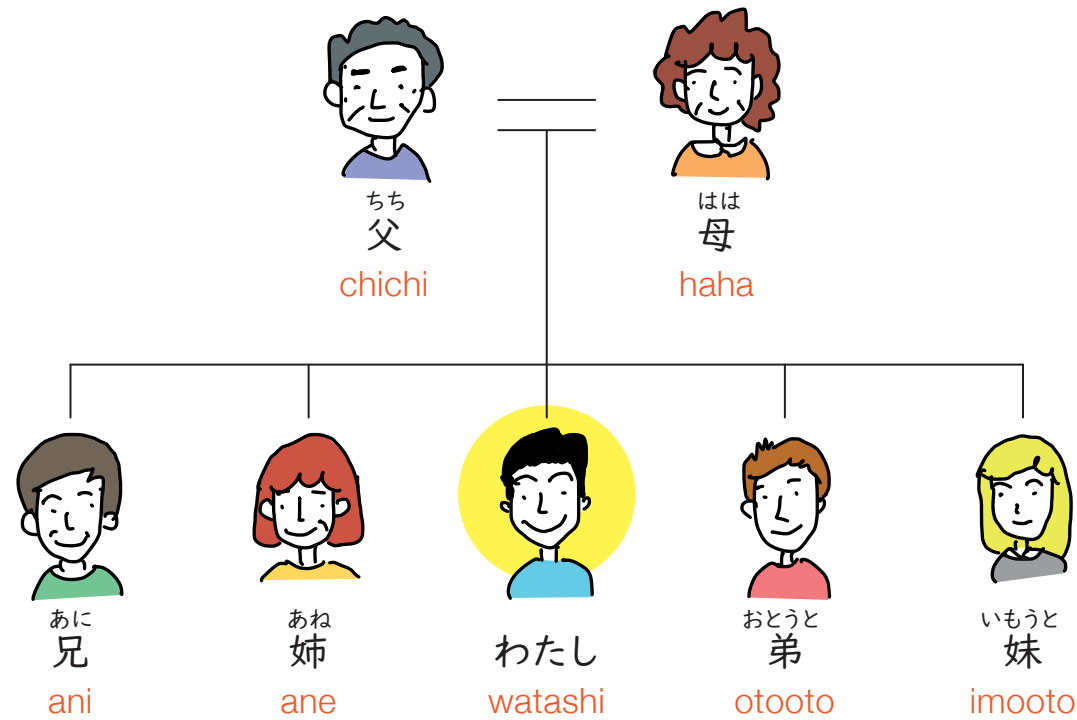


**毎朝**  
まいあさ  
maiasa

**毎晩**  
まいばん  
maiban



わたしの家族 (My family)  
watashi no kazoku



わたしの  
ちち  
父と  
はは  
母です。

Watashi no  
chichi to  
haha desu.



ディリップさんの  
おとうさんと  
おかあさんです。

Diripu-san no  
otoosan to  
okaasan desu.



わたしの家族 (My family)  
watashi no kazoku

ほかの人の家族 (Someone else's family)  
hoka no hito no kazoku

ちち  
chichi



おとうさん  
otoosan

はは  
haha



おかあさん  
okaasan

あに  
ani



おにいさん  
oniisan

あね  
ane



おねえさん  
oneesan

おとうと  
otooto



おとうとさん  
otootosan

いもうと  
imooto



いもうとさん  
imootosan

おっと  
otto



ごしゅじん  
goshujin

だんなさん  
dannasan

つま  
tsuma



おくさん  
okusan

むすこ  
musuko



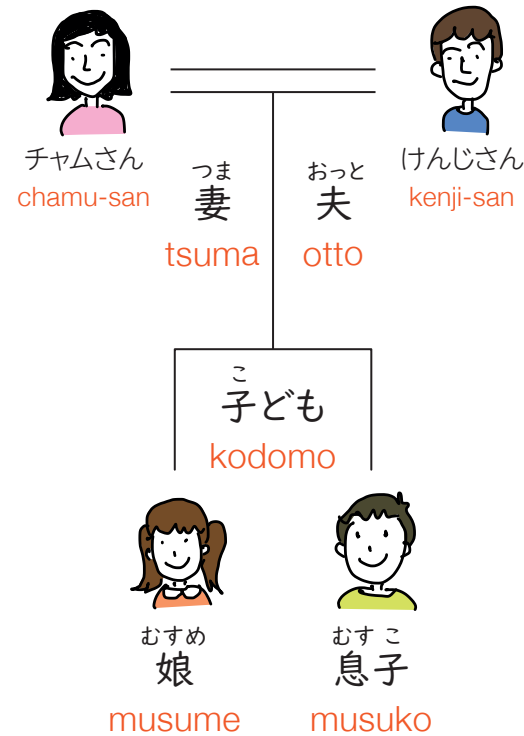
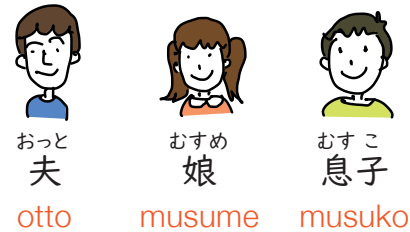
むすこさん  
musukosan

むすめ  
musume



むすめさん  
musumesan

わたしの家族です。  
Watashi no kazoku desu.



## Introduction

"Let's Talk in Japanese in Shizuoka" is a teaching material for people studying Japanese who live in Shizuoka City. It is used to study topics that are familiar to you in your daily life. The goal is to help you talk to others about yourself and your feelings. Use Japanese and practice a lot with your classmates, friends, family, colleagues, and locals. We hope you'll be able to be yourself and enjoy a fun life in Shizuoka City using Japanese every day.

## About the material

In this material, five characters tell their own stories. You will listen to the stories and practice reading them aloud. Lastly you will imitate what you heard and tell your own story. View the illustration clockwise from the left.



## Can-do statements

Unit	Title	Goal	Can-do
1	Nice to meet you.	Be able to introduce yourself to people you meet for the first time.	<ul style="list-style-type: none"> <li>You can give a simple self-introduction by stating your name, hometown, job, etc.</li> <li>You can ask people you meet for the first time about their name, hometown, job, etc., and answer simple questions.</li> </ul>
2	We are a family of four.	Be able to talk about your family, friends, etc., and ask other people about theirs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>You can talk about your family and friends, such as their job and age.</li> <li>You can ask questions about someone's family and friends, and answer questions about yours.</li> </ul>
3	I like sports.	Be able to talk about your hobbies and interests, and ask other people about theirs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>You can talk about your hobbies and interests.</li> <li>You can ask questions about someone's hobbies and interests, and answer questions about yours.</li> </ul>
4	I get up at 6AM every morning.	Be able to talk about your daily life and ask other people about theirs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>You can talk about what you do in your daily life.</li> <li>You can talk about what you usually do at certain times of the day in an organized manner.</li> <li>You can ask questions about someone's daily life, and answer questions about yours.</li> </ul>
5	I went shopping yesterday.	Be able to talk about your experiences, such as what you did during a day off or the weekend, and ask other people about theirs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>You can talk about what you did during your day off or the weekend, and give your opinion about it.</li> <li>You can ask about someone's experiences during a day off or the weekend, and answer questions about yours.</li> </ul>
6	I live in Shizuoka City.	Be able to talk about where you live and ask other people about where they live.	<ul style="list-style-type: none"> <li>You can talk about the things that can be found where you live.</li> <li>You can ask questions about where someone lives, and answer questions about where you live.</li> </ul>
7	I want to live in a big house.	Be able to talk about the things you want to do, your hopes, etc., and ask other people about theirs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>You can talk about your hopes and what you want to do in the future.</li> <li>You can ask about what someone wants to do in the future, their hopes, etc., and answer questions about yours.</li> </ul>



## Can-do statements

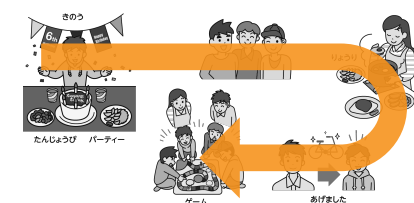
Unit	Title	Goal	Can-do
8	I'm doing great right now.	Be able to talk about your health and experiences with being sick, and ask other people about theirs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ You can talk about your experiences with being sick.</li> <li>◆ You can talk about your health.</li> <li>◆ You can ask about someone's health and their experiences with being sick, and answer questions about yours.</li> </ul>
9	I work in a restaurant.	Be able to talk about your work or what you usually do, and ask other people about what they do.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ You can talk about the work you are doing now, the work you have done so far, and what you usually do outside of work.</li> <li>◆ You can talk about what kind of work you do, what you usually do, and what you used to do.</li> <li>◆ You can ask about someone's work and what they usually do, and answer questions about you.</li> <li>◆ You can understand other people's work and what they do.</li> </ul>
10	Try the Shizuoka oden.	Be able to give advice and ask for advice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ You can talk about your country and places you have been to.</li> <li>◆ You can give advice about your country and places you have been to.</li> <li>◆ You can ask for advice from others and understand the advice given to you.</li> <li>◆ You can give advice when others ask for it.</li> </ul>
11	I got a present from my friend.	Be able to talk about experiences that made you happy and ask questions about other's experiences.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ You can talk about experiences that made you happy, along with reasons and impressions.</li> <li>◆ You can talk about what someone else has done for you.</li> <li>◆ You can understand when other people tell you about experiences that have made them happy.</li> </ul>
12	It sounds like there will be a festival this Sunday.	Be able to tell others information about the local area and events, and be able to listen for this type of information from others.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ You can get information about the local area and events.</li> <li>◆ You can get information by looking at the helpline.</li> <li>◆ You can convey information you've obtained about the local area and events.</li> <li>◆ You can understand information provided by others.</li> </ul>

## 前言

《跟我一起 在静冈 说日语》是为居住在静冈市、想学习日语的人编写的教材。通过这本教材学习与日常生活密切相关的话题。目标是让你能够谈论自己的事情和自己的感受。用日语和同学、朋友、家人、同事以及当地人多多交谈吧。我们也祝愿你能够运用日语在静冈市度过幸福快乐的每一天。

## 关于教材

这本教材中有 5 个人物登场讲述自己的事情。听完他们说的话之后，请念出声进行练习。最后，模仿你所听到的，讲述自己的事情。插图请从左起顺时针查看。



## 按实际交流能力进行了详尽描述 (Can-do statements)

Unit	标题	目标	Can-do
1	很高兴见到你。	能向初次见面的人介绍自己。	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆能说出名字、来自哪里和职业等来简单介绍自己。</li> <li>◆能向初次见面的人询问他们的姓名、来自哪里和职业等,或者简单地回答问题。</li> </ul>
2	我家有4口人。	能谈论家庭和朋友等,或者询问对方。	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆能谈论家庭和朋友等的职业和年龄等。</li> <li>◆能提出或回答有关家庭和朋友的问题。</li> </ul>
3	我喜欢运动。	能谈论爱好和喜好,或者询问对方。	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆能谈论爱好和喜好。</li> <li>◆能提出或回答有关爱好和喜好的问题。</li> </ul>
4	我每天早上6点起床。	能谈论日常生活,或者询问对方。	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆能谈论日常生活中所做之事。</li> <li>◆能依次叙述自己在什么时间做什么事。</li> <li>◆能提出或回答有关日常生活的问题。</li> </ul>
5	我昨天去购物了。	能谈论自己在休息日和周末等过去所做之事,或者询问对方。	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆能谈论自己在休息日和周末所做之事以及感受。</li> <li>◆能提出或回答有关在休息日和周末所做之事的问题。</li> </ul>
6	我住在静冈市。	能谈论自己居住的地方,或者询问对方。	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆能描述自己居住的地方有哪些东西。</li> <li>◆能提出或回答有关居住地的问题。</li> </ul>
7	我想住大房子。	能谈论自己想做的事和愿望等,或者询问对方。	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆能谈论自己将来想做的事和愿望等。</li> <li>◆能提出或回答有关将来想做的事和愿望等的问题。</li> </ul>

## 按实际交流能力进行了详尽描述 (Can-do statements)

Unit	标题	目标	Can-do
8	我现在很健康。	能谈论自己的健康情况和患病经历,或者询问对方。	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆能谈论自己患病的经历。</li> <li>◆能谈论自己的健康情况。</li> <li>◆能提出或回答有关疾病和健康的问题。</li> </ul>
9	我在餐厅工作。	能谈论自己的工作和平常做的事情,或者询问对方。	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆能谈论自己现在的工作、以前的工作以及业余时间常做的事情。</li> <li>◆能谈论现在或以前从事什么样的工作,以及平常做什么事。</li> <li>◆能提出或回答有关工作和平常所做之事的问题。</li> <li>◆能理解别人的工作和所做之事。</li> </ul>
10	请尝一尝静冈的关东煮。	能给对方提供建议,或者寻求对方的建议。	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆能谈论自己的国家和去过的地方。</li> <li>◆能就自己的国家和去过的地方提出建议。</li> <li>◆能寻求别人的建议并理解建议。</li> <li>◆别人向你寻求建议时,能作出回应。</li> </ul>
11	我收到了朋友送的礼物。	能谈论开心的事情和经历,或者询问对方。	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆能谈论开心的事情和经历,以及原因和感受。</li> <li>◆能谈论别人为自己做的事。</li> <li>◆能理解别人谈论的开心的事情。</li> </ul>
12	听说本周日会举办节庆活动。	能告诉对方或询问对方地区的信息和活动信息。	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆能获取地区的信息和活动信息。</li> <li>◆能通过帮助热线获取信息。</li> <li>◆能把自己获取的地区信息和活动信息告诉给别人。</li> <li>◆能理解别人所讲的信息。</li> </ul>

## Lời nói đầu

“Cùng nói tiếng Nhật tại Shizuoka” là giáo trình dành cho người học tiếng Nhật đang sống ở thành phố Shizuoka. Bạn sẽ học về các chủ đề quen thuộc trong cuộc sống. Mục tiêu là bạn có thể nói được những điều về bản thân, cảm xúc của mình cho đối phương. Bạn hãy nói thật nhiều bằng tiếng Nhật với bạn cùng lớp, bạn bè, người thân, đồng nghiệp và người dân trong khu phố. Và, chúng tôi chúc bạn có thể dùng tiếng Nhật, hàng ngày sống vui vẻ tại thành phố Shizuoka theo cách của riêng mình.

## Về giáo trình

Trong giáo trình này, có 5 nhân vật xuất hiện, nói chuyện của bản thân họ. Bạn nghe chuyện đó, sử dụng nội dung đó phát âm để luyện tập. Và cuối cùng, hãy bắt chước chuyện bạn đã nghe để nói chuyện của bản thân mình. Hãy xem hình minh họa từ bên trái, theo chiều kim đồng hồ.



## Sử dụng Can-do giúp bạn có thể làm được nhiều danh mục trong đàm thoại (Can-do statements)

Bài	Tiêu đề	Mục tiêu	Can-do
1	Lần đầu gặp mặt.	Có thể tự giới thiệu về mình với những người gặp mặt lần đầu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Có thể tự giới thiệu một cách đơn giản bằng cách nói tên, xuất thân, nghề nghiệp, v.v...</li> <li>◆ Có thể hỏi những người mới gặp mặt lần đầu về tên, xuất thân, nghề nghiệp, v.v... và trả lời câu hỏi một cách đơn giản.</li> </ul>
2	Gia đình tôi có 4 người.	Có thể nói hoặc hỏi đối phương về gia đình, bạn bè, v.v...	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Có thể nói về nghề nghiệp, tuổi tác, v.v... của người thân, bạn bè, v.v...</li> <li>◆ Có thể đặt câu hỏi và trả lời các câu hỏi về người thân và bạn bè.</li> </ul>
3	Tôi thích thể thao.	Có thể nói hoặc hỏi đối phương về sở thích và những điều yêu thích.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Có thể nói về sở thích và những điều yêu thích.</li> <li>◆ Có thể đặt câu hỏi và trả lời các câu hỏi về sở thích và những điều yêu thích.</li> </ul>
4	Mỗi sáng, tôi dậy lúc 6 giờ.	Có thể nói hoặc hỏi đối phương về sinh hoạt hàng ngày.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Có thể nói mình làm gì trong sinh hoạt hàng ngày.</li> <li>◆ Có thể nói theo thứ tự làm gì lúc nào.</li> <li>◆ Có thể đặt câu hỏi và trả lời các câu hỏi về sinh hoạt hàng ngày.</li> </ul>
5	Hôm qua, tôi đã đi mua sắm.	Có thể nói hoặc hỏi đối phương về những điều đã làm trong quá khứ như ngày nghỉ và cuối tuần, v.v...	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Có thể kể về điều đã làm vào ngày nghỉ và cuối tuần, và cảm tưởng.</li> <li>◆ Có thể đặt câu hỏi và trả lời các câu hỏi về những điều đã làm vào ngày nghỉ và cuối tuần.</li> </ul>
6	Tôi đang sống ở thành phố Shizuoka.	Có thể nói hoặc hỏi đối phương về nơi đang sinh sống.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Có thể nói về những thứ có ở nơi đang sinh sống.</li> <li>◆ Có thể đặt câu hỏi và trả lời các câu hỏi về nơi đang sinh sống.</li> </ul>
7	Tôi muốn sống trong một ngôi nhà rộng.	Có thể nói hoặc hỏi đối phương về những gì mình muốn làm và những nguyện vọng, v.v...	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Có thể nói về những điều muốn làm từ bây giờ, nguyện vọng, v.v...</li> <li>◆ Có thể đặt câu hỏi và trả lời các câu hỏi về điều muốn làm từ bây giờ, nguyện vọng, v.v...</li> </ul>

## Sử dụng Can do giúp bạn có thể làm được nhiều danh mục trong đàm thoại (Can-do statements)

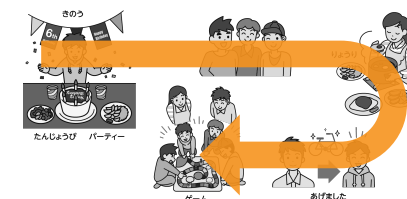
Bài	Tiêu đề	Mục tiêu	Can-do
8	Bây giờ, tôi khỏe.	Có thể nói hoặc hỏi đối phương về kinh nghiệm liên quan đến sức khỏe và bệnh tật của bản thân.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Có thể nói về trải nghiệm khi bị bệnh.</li> <li>◆ Có thể nói về sức khỏe của mình.</li> <li>◆ Có thể đặt câu hỏi và trả lời các câu hỏi về bệnh tật và sức khỏe.</li> </ul>
9	Tôi đang làm việc tại nhà hàng.	Có thể nói hoặc hỏi đối phương về công việc và những điều thường làm của bản thân.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Có thể nói về công việc đang làm hiện tại, công việc đã làm cho đến nay và những điều thường làm ngoài công việc.</li> <li>◆ Có thể nói công việc như thế nào, bình thường làm những việc gì, đã làm việc gì.</li> <li>◆ Có thể đặt câu hỏi và trả lời các câu hỏi về công việc và những điều thường làm.</li> <li>◆ Có thể hiểu về công việc và những điều mà người khác đang làm.</li> </ul>
10	Bạn hãy thử ăn Shizuoka oden đi.	Có thể đưa ra lời khuyên cho đối phương hoặc xin lời khuyên từ đối phương.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Có thể nói về đất nước mình và những nơi đã từng đi.</li> <li>◆ Có thể đưa ra lời khuyên về đất nước mình và những nơi đã từng đi.</li> <li>◆ Có thể xin lời khuyên từ người khác và hiểu được lời khuyên đó.</li> <li>◆ Có thể trả lời khi được người khác xin lời khuyên.</li> </ul>
11	Tôi đã nhận quà từ bạn bè.	Có thể nói hoặc hỏi đối phương về những điều hạnh phúc và những trải nghiệm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Có thể nói được lý do, cảm tưởng về niềm vui và trải nghiệm.</li> <li>◆ Có thể nói về những điều mà ai đó đã làm cho mình.</li> <li>◆ Có thể hiểu niềm vui mà người khác kể.</li> </ul>
12	Chủ nhật tuần này, hình như có lễ hội.	Có thể truyền đạt cho đối phương hoặc hỏi đối phương về thông tin trong khu phố, thông tin sự kiện.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Có thể nắm được thông tin của khu phố, thông tin sự kiện.</li> <li>◆ Có thể tận dụng đường dây hỗ trợ nắm được thông tin.</li> <li>◆ Có thể truyền đạt thông tin khu phố, thông tin sự kiện mà bản thân nắm được.</li> <li>◆ Có thể hiểu được thông tin mà người khác nói.</li> </ul>

## Introduksyon

Ang “Mag-usap Tayo sa Wikang Hapon sa Shizuoka” ay materyales sa pagtuturo para sa mga taong naninirahan sa Shizuoka City at nag-aaral ng wikang Hapon. Pag-aaralan ang tungkol sa mga pamilyar na paksa sa pamumuhay. Ang layunin nito ay upang masabi mo sa iyong kausap ang mga bagay tungkol sa iyo at ang iyong nararamdaman. Makipag-usap nang madalas sa mga kaklase, kaibigan, pamilya, mga kasamahan at mga tao sa rehiyon, sa wikang Hapon. Gayundin, sana masiyahan ka sa paggamit ng wikang Hapon araw-araw at mamuhay ka sa paraang iyong gusto sa Shizuoka City.

### Tungkol sa materyales sa pagtuturo

Sa materyales sa pagtuturo na ito, limang tauhan ang maglalahad ng kanilang kwento. Pakikinggan mo ang mga kwentong iyon at magsasanay sa pamamagitan ng pagbigkas nito nang malakas. Panghuli, ilalahad mo ang iyong sariling kwento sa pamamagitan ng pag-gaya sa iyong narinig na kwento. Mangyaring tingnan ang larawan nang paikot sa kanan.



## Mga pahayag sa kasanayan sa wika (Can-do statements)

Unit	Pamagat	Layunin	Can-do
1	Ikinagagalak kitang makilala.	Maaari mong ipakilala ang iyong sarili sa taong iyong nakilala sa unang pagkakataon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maaari mong simpleng ipakilala ang iyong sarili sa pagsasabi ng iyong pangalan, pinagmulan, trabaho, atbp.</li> <li>Maaari mong tanungin sa taong iyong nakilala sa unang pagkakataon ang kanyang pangalan, pinagmulan, trabaho, atbp., o sagutin ang mga tanong na ito.</li> </ul>
2	Apat kami sa aming pamilya.	Maaari mong sabihin o tanungin sa iyong kausap ang tungkol sa pamilya, kaibigan, atbp.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maaari mong sabihin ang tungkol sa trabaho, edad, atbp. ng iyong pamilya, kaibigan, atbp.</li> <li>Maaari mong tanungin o sagutin ang mga tanong tungkol sa pamilya o kaibigan.</li> </ul>
3	Mahilig ako sa sports.	Maaari mong sabihin o tanungin sa iyong kausap ang tungkol sa mga libangan o mga bagay na gusto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maaari mong sabihin ang tungkol sa iyong mga libangan o mga bagay na gusto.</li> <li>Maaari mong tanungin o sagutin ang mga tanong tungkol sa mga libangan o mga bagay na gusto.</li> </ul>
4	Gumigising ako ng 6:00 tuwing umaga.	Maaari mong sabihin o tanungin sa iyong kausap ang tungkol sa araw-araw na pamumuhay.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maaari mong sabihin kung ano ang iyong mga ginagawa sa araw-araw na pamumuhay.</li> <li>Maaari mong sabihin kung ano ang iyong mga ginagawa sa anong oras at ang pagkakasunod-sunod ng mga ito.</li> <li>Maaari mong tanungin o sagutin ang mga tanong tungkol sa araw-araw na pamumuhay.</li> </ul>
5	Namili ako kahapon.	Maaari mong sabihin o tanungin sa iyong kausap ang tungkol sa mga ginawa noong nakaraan, gaya ng day-off, weekend, atbp.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maaari mong sabihin ang tungkol sa mga ginawa mo noong day-off o weekend, at ang iyong impresyon roon.</li> <li>Maaari mong tanungin o sagutin ang mga tanong tungkol sa mga ginawa noong day-off o weekend.</li> </ul>
6	Nakatira ako sa Shizuoka City.	Maaari mong sabihin o tanungin sa iyong kausap ang tungkol sa lugar na tinitirhan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maaari mong sabihin kung ano ang mayroon sa lugar na iyong tinitirhan.</li> <li>Maaari mong tanungin o sagutin ang mga tanong tungkol sa lugar na tinitirhan.</li> </ul>
7	Gusto kong tumira sa malaking bahay.	Maaari mong sabihin o tanungin sa iyong kausap ang tungkol sa mga gustong gawin, ninanais, atbp.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maaari mong sabihin ang tungkol sa iyong mga gustong gawin mula ngayon, ninanais, atbp.</li> <li>Maaari mong tanungin o sagutin ang mga tanong tungkol sa mga gustong gawin mula ngayon, ninanais, atbp.</li> </ul>

## Mga pahayag sa kasanayan sa wika (Can-do statements)

Unit	Pamagat	Layunin	Can-do
8	Masigla ako ngayon.	Maaari mong sabihin o tanungin sa iyong kausap ang tungkol sa sariling kalusugan o karanasan sa sakit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maaari mong sabihin ang tungkol sa iyong karanasan noong ikaw ay nagkasakit.</li> <li>Maaari mong sabihin ang tungkol sa sariling kalusugan.</li> <li>Maaari mong tanungin o sagutin ang mga tanong tungkol sa sakit o kalusugan.</li> </ul>
9	Nagtatrabaho ako sa restawran.	Maaari mong sabihin o tanungin sa iyong kausap ang tungkol sa sariling trabaho o mga karaniwang ginagawa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maaari mong sabihin ang tungkol sa iyong kasalukuyang trabaho, mga dating ginawang trabaho, at mga karaniwang ginagawa maliban sa trabaho.</li> <li>Maaari mong sabihin kung anong trabaho, kung ano ang mga karaniwang ginagawa, o dating ginagawa.</li> <li>Maaari mong tanungin o sagutin ang mga tanong tungkol sa trabaho o mga karaniwang ginagawa.</li> <li>Maaari mong unawain ang tungkol sa mga trabaho o ginagawa ng ibang tao.</li> </ul>
10	Mangyaring subukan mong kumain ng Shizuoka Oden.	Maaari kang magbigay ng payo sa iyong kausap o humingi ng payo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maaari mong sabihin ang tungkol sa sariling bansa o mga lugar na iyong napuntahan.</li> <li>Maaari kang magbigay ng payo tungkol sa sariling bansa o mga lugar na iyong napuntahan.</li> <li>Maaari kang humingi ng payo sa ibang tao at unawain ang payong iyon.</li> <li>Maaari kang tumugon kapag hiningian ka ng payo ng ibang tao.</li> </ul>
11	Nakatanggap ako ng regalo mula sa aking kaibigan.	Maaari mong sabihin o tanungin sa iyong kausap ang tungkol sa mga bagay na nagpasaya sa iyo o naging karanasan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maaari mong sabihin ang tungkol sa mga bagay na nagpasaya sa iyo o naging karanasan na may kasamang dahilan at impresyon nito.</li> <li>Maaari mong sabihin ang tungkol sa mga ginawa ng ibang tao para sa iyo.</li> <li>Maaari mong unawain ang sinabi ng ibang tao tungkol sa mga bagay na nagpasaya sa kaniya.</li> </ul>
12	May pista daw ngayong Linggo.	Maaari mong ipahayag o tanungin sa iyong kausap ang tungkol sa impormasyon ng rehiyon o impormasyon tungkol sa mga kaganapan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Maaari mong makuha ang impormasyon ng rehiyon o impormasyon tungkol sa mga kaganapan.</li> <li>Maaari mong makuha ang impormasyon sa pagtingin sa helpline.</li> <li>Maaari mong ipahayag ang iyong nakuhang impormasyon ng rehiyon o impormasyon tungkol sa mga kaganapan.</li> <li>Maaari mong unawain ang impormasyon na sinasabi ng ibang tao.</li> </ul>

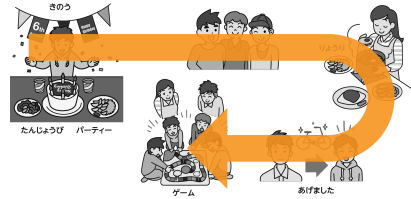


## सुरुमा

"सिजुओकामा जापानी भाषा बोलौं" भनेको सिजुओका सहरमा बसोबास गरी, जापानी भाषा अध्ययन गर्ने व्यक्तिहरूको लागि तयार गरिएको शिक्षण सामग्री हो। यसमा दैनिक जीवनमा आफू वरिपरिका विषयहरूबारे अध्ययन गर्न सकिन्छ। यसको उद्देश्य तपाईंलाई आफ्नो कुरा र भावना अरूलाई भन्न सक्ने बनाउन मद्दत गर्नु हो। आफ्ना सहपाठी, साथी, परिवार, सहकर्मी र स्थानीयहरूसँग जापानी भाषामा धेरै कुरा गर्नुहोस्। त्यसपछि तपाईंले सिजुओका सहरमा जापानी भाषा प्रयोग गरेर हरेक दिन रमाइलोसँग आफूले चाहे अनुसारको दैनिक जीवन बिताउन सक्नुहुन्छ भन्ने आशा गर्दछौं।

## शिक्षण सामग्रीबारे

यो शिक्षण सामग्रीमा 5 जना पात्रहरूले आफ्ना कुराहरू भन्नेछन्। तपाईंले ती कुराहरू सुनेर, ती कुराहरू आवाज निकालेर भनी अभ्यास गर्नुहोस्। त्यसपछि अन्त्यमा सुनेको कुराको नक्कल गरी, आफ्नो कुरा भन्नुहोस्। चित्रहरू हेर्दा, बायाँबाट घडी घुम्ने दिशामा हेर्नुहोस्।



## गर्न सक्ने बयानहरू (Can-do statements)

Unit	शीर्षक	उद्देश्य	Can-do
1	नमस्ते (कसैलाई पहिलो पटक भेटेको बेला)।	पहिलो पटक भेटेको व्यक्तिलाई आफ्नो परिचय दिन सकिन्छ।	<ul style="list-style-type: none"> <li>म नाम, जन्मस्थल, पेसा आदि भनेर सरल ढंगमा आफ्नो परिचय दिन सक्छु।</li> <li>म पहिलो पटक भेटेको व्यक्तिलाई नाम, जन्मस्थल, पेसा आदिबारे प्रश्न गर्न र सरल ढंगमा प्रश्नको जवाफ दिन सक्छु।</li> </ul>
2	मेरो परिवारमा 4 जना छन्।	परिवार, साथी आदिबारे कुरा गर्न र अरूलाई प्रश्न सोध्न सकिन्छ।	<ul style="list-style-type: none"> <li>म परिवार, साथी आदिको पेसा, उमेर आदिबारे कुरा गर्न सक्छु।</li> <li>म परिवार र साथीहरूबारे प्रश्न गर्न र जवाफ दिन सक्छु।</li> </ul>
3	मलाई खेलकुद मन पर्छ।	रुचि र मन पर्ने कुराहरूबारे कुरा गर्न र अरूलाई प्रश्न सोध्न सकिन्छ।	<ul style="list-style-type: none"> <li>म रुचि र मन पर्ने कुराहरूबारे कुरा गर्न सक्छु।</li> <li>म रुचि र मन पर्ने कुराहरूबारे प्रश्न गर्न र जवाफ दिन सक्छु।</li> </ul>
4	म हरेक बिहान 6 बजे उठ्छु।	दैनिक जीवनयापनबारे कुरा गर्न र अरूलाई प्रश्न सोध्न सकिन्छ।	<ul style="list-style-type: none"> <li>म दैनिक जीवनयापन गर्ने गतिविधिहरूबारे कुरा गर्न सक्छु।</li> <li>म कति बजे के गर्ने भनेर क्रम अनुसार कुरा गर्न सक्छु।</li> <li>म दैनिक जीवनयापनबारे प्रश्न गर्न र जवाफ दिन सक्छु।</li> </ul>
5	म हिजो किनमेल गर्न गएँ।	बिदाको दिन, सप्ताहन्त जस्ता विगतमा गरेका गतिविधिहरूबारे कुरा गर्न र अरूलाई प्रश्न सोध्न सकिन्छ।	<ul style="list-style-type: none"> <li>म बिदाको दिन र सप्ताहन्तमा गरेको गतिविधिहरूबारे कुरा गर्न र त्यस प्रतिको विचार व्यक्त गर्न सक्छु।</li> <li>म बिदाको दिन र सप्ताहन्तमा गरेको कुराहरूबारे प्रश्न गर्न र जवाफ दिन सक्छु।</li> </ul>
6	म सिजुओका सहरमा बसोबास गरिरहेको छु।	बसोबास गरिरहेको ठाउँबारे कुरा गर्न र अरूलाई प्रश्न सोध्न सकिन्छ।	<ul style="list-style-type: none"> <li>म बसोबास गरिरहेको ठाउँमा के छ भनेर भन्न सक्छु।</li> <li>म बसोबास गरिरहेको ठाउँबारे प्रश्न गर्न र जवाफ दिन सक्छु।</li> </ul>
7	म फराकिलो (ठूलो) घरमा बसोबास गर्न चाहन्छु।	आफूले गर्न चाहेको कुरा, अपेक्षा आदिबारे कुरा गर्न र अरूलाई प्रश्न सोध्न सकिन्छ।	<ul style="list-style-type: none"> <li>म आउने दिनहरूमा गर्न चाहेको कुराहरू, अपेक्षा आदिबारे कुरा गर्न सक्छु।</li> <li>म आउने दिनहरूमा गर्न चाहेको कुराहरू, अपेक्षा आदिबारे प्रश्न गर्न र प्रश्नको जवाफ दिन सक्छु।</li> </ul>

Unit	शीर्षक	उद्देश्य	Can-do
8	अहिले म सञ्चै छु।	आफ्नो स्वास्थ्य र बिरामी भएको बेलाको अनुभव भन्न र अरुलाई प्रश्न सोध्न सकिन्छ।	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ म बिरामी भएको बेलाको अनुभव भन्न सक्छु।</li> <li>◆ म आफ्नो स्वास्थ्यबारे कुरा गर्न सक्छु।</li> <li>◆ म रोगहरू र स्वास्थ्यबारे प्रश्न गर्न र जवाफ दिन सक्छु।</li> </ul>
9	म रेस्टुरेन्टमा काम गर्छु।	आफ्नो काम र सामान्यतया गर्ने गरेको गतिविधिहरूबारे कुरा गर्न र अरुलाई प्रश्न सोध्न सकिन्छ।	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ म हाल गरिरहेको काम, यस अघि गरेका कामहरू र काम बाहेकका अन्य सामान्यतया गर्ने गरेको गतिविधिहरूबारे कुरा गर्न सक्छु।</li> <li>◆ म कामको किसिम, सामान्यतया आफूले गर्ने गरेको गतिविधिहरू र विगतमा आफूले गरेको गतिविधिहरूबारे कुरा गर्न सक्छु।</li> <li>◆ म काम र सामान्यतया गर्ने गरेको गतिविधिहरूबारे प्रश्न गर्न र जवाफ दिन सक्छु।</li> <li>◆ म अरुको काम वा अरुले गर्ने गरेको गतिविधिहरू बुझ्न सक्छु।</li> </ul>
10	सिजुओका ओदेन खाएर हेर्नुहोस्।	अरुलाई सुझाव दिन र अरूसँग सुझाव माग्नु सकिन्छ।	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ म आफ्नो देश र विगतमा गएको ठाउँहरूबारे कुरा गर्न सक्छु।</li> <li>◆ म आफ्नो देश र विगतमा गएको ठाउँहरूबारे सुझाव दिन सक्छु।</li> <li>◆ म अरूसँग सुझाव मागेर, ती सुझावहरू बुझ्न सक्छु।</li> <li>◆ म अरुले आफूसँग सुझाव मागेमा, त्यसको जवाफ दिन सक्छु।</li> </ul>
11	मैले साथीबाट उपहार पाएँ।	खुसी लागेका कुराहरू र अनुभवहरूबारे कुरा गर्न र अरुलाई प्रश्न सोध्न सकिन्छ।	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ म खुसी लागेका कुराहरू, अनुभवहरूको कारणहरू र त्यस प्रतिको विचार व्यक्त गर्न सक्छु।</li> <li>◆ म अरुले आफ्नो लागि गरिदिएको गतिविधिहरूबारे कुरा गर्न सक्छु।</li> <li>◆ म अरुले भनेको खुसी लागेका कुराहरू बुझ्न सक्छु।</li> </ul>
12	यो हप्ताको आइतबार पर्व ओमाचुरी छ रे।	स्थानीय जानकारी र इभेन्ट सम्बन्धी जानकारीबारे अरुलाई बताउन र सोध्न सकिन्छ।	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ म स्थानीय जानकारी र इभेन्ट सम्बन्धी जानकारी प्राप्त गर्न सक्छु।</li> <li>◆ म हेलप-लाइन हेरेर जानकारी प्राप्त गर्न सक्छु।</li> <li>◆ म आफूले प्राप्त गरेको स्थानीय जानकारी र इभेन्ट सम्बन्धी जानकारी अरुलाई बताउन सक्छु।</li> <li>◆ म अरुले भनेको जानकारी बुझ्न सक्छु।</li> </ul>

“Ayo Bicara Bahasa Jepang di Shizuoka” ini adalah bahan ajar yang ditujukan untuk orang yang akan/sedang belajar bahasa Jepang dan tinggal di kota Shizuoka. Dengan bahan ajar ini, Anda bisa belajar mengenai topik-topik yang dekat dengan kehidupan kita sehari-harinya. Tujuannya adalah untuk membantu Anda menjadi bisa bercerita tentang diri Anda sendiri dan menyampaikan bagaimana perasaan Anda. Cobalah untuk banyak berbicara dalam bahasa Jepang dengan teman sekelas, keluarga, rekan kerja, maupun warga setempat. Kami doakan Anda nantinya bisa menjalani kehidupan yang menyenangkan setiap harinya sebagai diri Anda sendiri dengan berbicara menggunakan bahasa Jepang di kota Shizuoka.

### Tentang bahan ajar ini

Bahan ajar ini menampilkan lima orang tokoh yang akan bercerita tentang diri mereka masing-masing. Anda diminta untuk mendengarkan cerita tersebut, lalu mempraktikkannya dengan mengulangi cerita tersebut dengan suara Anda sendiri. Terakhir, buatlah cerita tentang diri Anda sendiri dengan meniru cerita yang telah Anda dengar, kemudian ceritakanlah. Silakan lihat gambar ilustrasi secara berurutan searah jarum jam dari kiri.



## Target Kemampuan yang Ingin Dicapai melalui (Can-do statements)

Unit	Judul	Target	Can-do
1	Perkenalan	Bisa memperkenalkan diri kepada orang yang baru pertama kali ditemui.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mampu memperkenalkan diri secara singkat dengan menyebutkan nama, daerah asal, pekerjaan, dan sebagainya.</li> <li>◆ Mampu bertanya kepada orang baru pertama kali ditemui tentang nama, daerah asal, pekerjaan, dan sebagainya, dan mampu memberikan jawaban singkat bila ditanya tentang hal yang sama.</li> </ul>
2	Keluarga saya terdiri dari 4 orang	Bisa bercerita dan bertanya kepada orang lain tentang keluarga, teman, dll.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mampu bercerita tentang keluarga, teman, dll., misalnya pekerjaan mereka, usia mereka, dan sebagainya.</li> <li>◆ Mampu bertanya dan memberikan jawaban tentang keluarga, teman, dll.</li> </ul>
3	Saya suka olahraga	Bisa bercerita dan bertanya kepada orang lain tentang hobi dan hal-hal yang disukai.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mampu bercerita tentang hobi dan hal-hal yang disukai.</li> <li>◆ Mampu bertanya dan memberikan jawaban tentang hobi dan hal-hal yang disukai.</li> </ul>
4	Saya bangun jam 6 setiap pagi	Bisa bercerita dan bertanya kepada orang lain tentang kehidupan sehari-hari.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mampu bercerita tentang apa yang dilakukan dalam kehidupan sehari-hari.</li> <li>◆ Mampu bercerita secara urut: jam berapa melakukan apa.</li> <li>◆ Mampu bertanya dan memberikan jawaban tentang kehidupan sehari-hari.</li> </ul>
5	Kemarin saya pergi berbelanja	Bisa bercerita dan bertanya kepada orang lain tentang apa yang telah dilakukan pada waktu yang telah berlalu (membuat kalimat lampau), misalnya sudah melakukan apa di hari libur kemarin, akhir minggu kemarin, dan sebagainya.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mampu bercerita tentang apa yang telah dilakukan di hari libur kemarin atau akhir minggu kemarin, serta kesan atau kenangan tentang hal tersebut.</li> <li>◆ Mampu bertanya dan memberikan jawaban tentang apa yang telah dilakukan pada hari libur kemarin atau akhir minggu kemarin.</li> </ul>
6	Saya tinggal di kota Shizuoka	Bisa bercerita dan bertanya kepada orang lain tentang daerah tempat tinggal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mampu bercerita tentang apa yang ada di daerah tempat tinggal.</li> <li>◆ Mampu bertanya dan memberikan jawaban tentang daerah tempat tinggal.</li> </ul>
7	Saya ingin tinggal di rumah yang luas	Bisa bercerita dan bertanya kepada orang lain tentang apa yang ingin dilakukan, apa yang diharapkan, dan sebagainya.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mampu bercerita tentang apa yang ingin dilakukan di masa depan, apa yang diharapkan, dan sebagainya.</li> <li>◆ Mampu bertanya dan memberikan jawaban bila ditanya tentang apa yang ingin dilakukan di masa depan, apa yang diharapkan, dan sebagainya.</li> </ul>

## Target Kemampuan yang Ingin Dicapai melalui (Can-do statements)

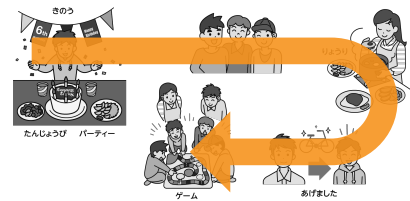
Unit	Judul	Target	Can-do
8	Saya sekarang sehat/baik-baik saja.	Bisa bercerita dan bertanya kepada orang lain tentang kondisi kesehatan diri dan pengalaman ketika sakit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mampu bercerita tentang pengalaman ketika sakit (kalimat lampau).</li> <li>◆ Mampu bercerita tentang kondisi kesehatan diri sendiri.</li> <li>◆ Mampu bertanya dan memberikan jawaban tentang penyakit dan kondisi kesehatan.</li> </ul>
9	Saya kerja di restoran	Bisa bercerita dan bertanya kepada orang lain tentang pekerjaan dan hal-hal yang biasa dilakukan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mampu bercerita tentang pekerjaan saat ini, pekerjaan di masa lampau, dan hal-hal yang biasa dilakukan di luar pekerjaan.</li> <li>◆ Mampu bercerita tentang seperti apa pekerjaan yang dilakukan, hal-hal yang biasa dilakukan saat ini, dan hal-hal yang dahulu biasa dilakukan (kalimat lampau).</li> <li>◆ Mampu bertanya dan memberikan jawaban tentang pekerjaan dan hal-hal yang biasa dilakukan.</li> <li>◆ Mampu memahami cerita orang lain tentang pekerjaan dan hal-hal yang biasa dilakukan olehnya.</li> </ul>
10	Cobalah makan oden Shizuoka	Bisa memberikan saran atau meminta saran kepada orang lain.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mampu bercerita tentang negara asal dan tempat-tempat yang pernah dikunjungi.</li> <li>◆ Mampu memberikan saran tentang negara asal dan tempat-tempat yang pernah dikunjungi.</li> <li>◆ Mampu meminta saran kepada orang lain dan mampu memahami saran yang diberikan.</li> <li>◆ Mampu memberikan jawaban bila dimintai saran oleh orang lain.</li> </ul>
11	Saya dapat hadiah dari teman	Bisa bercerita dan bertanya kepada orang lain tentang hal-hal dan pengalaman yang membahagiakan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mampu bercerita tentang hal-hal dan pengalaman yang membahagiakan, serta alasan dan kesan/kenangan tentang hal tersebut.</li> <li>◆ Mampu bercerita tentang apa yang telah dilakukan orang lain untuk Anda.</li> <li>◆ Mampu memahami cerita orang lain tentang apa yang membuatnya bahagia.</li> </ul>
12	Katanya nanti akan ada perayaan/festival di hari Minggu ini	Bisa menyampaikan dan bertanya kepada orang lain tentang informasi daerah setempat atau informasi mengenai suatu acara.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Mampu mendapatkan informasi daerah setempat atau informasi mengenai suatu acara.</li> <li>◆ Mampu mendapatkan informasi dengan melihat halaman Helpline.</li> <li>◆ Mampu menyampaikan informasi daerah setempat atau informasi mengenai suatu acara yang telah didapatkan oleh diri sendiri.</li> <li>◆ Mampu memahami informasi yang diceritakan oleh orang lain.</li> </ul>

## Introducción

“Hablemos Japonés en Shizuoka” es un material didáctico para las personas que viven en la ciudad de Shizuoka y quieren aprender japonés. Estudia sobre temas cercanos a la vida diaria. El objetivo es que pueda hablar sobre usted mismo y de sus sentimientos, y pueda hablar a otros. Hable mucho en japonés con sus compañeros de clase, amigos, familia, compañeros de trabajo y gente local. Y le deseamos una vida feliz y a su gusto en la ciudad de Shizuoka, utilizando el idioma japonés, todos los días.

## Sobre el material didáctico

En este material didáctico, cinco personajes cuentan sobre ellos mismos. Usted escuchará las historias y las practicará en voz alta. Y, por último, imite lo que escuchó y cuente su propia historia. Las ilustraciones se leen desde la izquierda, en el sentido de las manecillas del reloj.



## Declaraciones de habilidades lingüísticas (Can-do statements)

Unidad	Título	Objetivo	Can-do
1	Gusto en conocerte.	Poder presentarse a las personas que conoce por primera vez.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Puede presentarse brevemente diciendo su nombre, de dónde es y su profesión.</li> <li>◆ Puede preguntar a las personas que conoce por primera vez su nombre, de dónde son, su profesión y demás, y responder a las preguntas de forma sencilla.</li> </ul>
2	En mi familia somos cuatro personas.	Poder hablar sobre su familia, sus amigos, etc. y preguntar a otros sobre ello.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Puede hablar sobre las ocupaciones y edades de su familia y sus amigos.</li> <li>◆ Puede hacer y responder a preguntas sobre la familia y los amigos.</li> </ul>
3	Me gustan los deportes.	Poder hablar de sus pasatiempos y gustos y preguntar a otros sobre ello.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Puede hablar sobre sus pasatiempos y gustos.</li> <li>◆ Puede hacer y responder a preguntas sobre pasatiempos y gustos.</li> </ul>
4	Todas las mañanas me despierto a las 6.	Poder hablar de su vida diaria y preguntar a otros sobre la suya.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Puede hablar de lo que hace en su vida diaria.</li> <li>◆ Puede hablar en secuencia sobre qué hace a qué hora.</li> <li>◆ Puede hacer y responder a preguntas sobre la vida diaria.</li> </ul>
5	Ayer fui de compras.	Poder hablar de lo que hizo en el pasado, por ejemplo, en sus días de descanso y los fines de semana, y preguntar a otros sobre qué hicieron ellos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Puede hablar sobre lo que hizo en sus días de descanso y fines de semana y de lo que piensa sobre ello.</li> <li>◆ Puede hacer y responder a preguntas sobre lo que se hace en los días de descanso y fines de semana.</li> </ul>
6	Vivo en la ciudad de Shizuoka.	Poder hablar sobre el lugar donde vive y preguntar a otros sobre ello.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Puede hablar sobre qué hay en donde vive.</li> <li>◆ Puede hacer y responder a preguntas sobre el lugar donde vive.</li> </ul>
7	Me gustaría vivir en una casa grande.	Poder hablar sobre lo que quiere hacer, lo que desea, entre otros, y preguntar a otros sobre ello.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Puede hablar de lo que quiere hacer en el futuro, de lo que desea, entre otros.</li> <li>◆ Puede hacer y responder a preguntas sobre lo que quiere hacer en el futuro, lo que desea, entre otros.</li> </ul>

## Declaraciones de habilidades lingüísticas (Can-do statements)

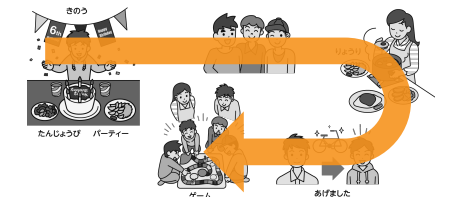
Unidad	Título	Objetivo	Can-do
8	Ahora me encuentro bien.	Poder hablar y preguntar a otros sobre su salud y experiencias con enfermedades, y preguntar a otros sobre ello.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Puede hablar sobre sus experiencias cuando estuvo enfermo.</li> <li>◆ Puede hablar sobre su salud.</li> <li>◆ Puede hacer y responder a preguntas sobre las enfermedades y la salud.</li> </ul>
9	Yo trabajo en un restaurante.	Poder hablar sobre su trabajo y lo que hace normalmente, preguntar a otros sobre ello.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Puede hablar sobre su trabajo actual, del trabajo que ha hecho hasta ahora y de lo que suele hacer normalmente fuera del trabajo.</li> <li>◆ Puede hablar de qué tipo de trabajo hace o solía hacer, y de lo que normalmente hace o solía hacer.</li> <li>◆ Puede hacer y responder a preguntas sobre su trabajo y lo que suele hacer.</li> <li>◆ Puede entender en qué trabajan y qué hacen los demás.</li> </ul>
10	Tiene que probar el oden de Shizuoka.	Poder aconsejar a otros y pedir consejos de ellos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Puede hablar sobre su país y de los lugares a los que ha ido.</li> <li>◆ Puede dar consejos sobre su país y de los lugares a los que ha ido.</li> <li>◆ Puede pedir consejos a otros y entender esos consejos.</li> <li>◆ Los demás pueden pedirle consejos y usted puede responderles.</li> </ul>
11	Recibí un regalo de un amigo.	Poder hablar sobre las cosas y experiencias que le hicieron feliz, y preguntar a otros sobre ello.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Puede hablar de las cosas y experiencias que le hicieron feliz, junto con los motivos y sus impresiones.</li> <li>◆ Puede hablar de lo que alguien ha hecho por usted.</li> <li>◆ Puede entender lo que dicen los demás sobre lo que les hizo felices.</li> </ul>
12	Parece que habrá un festival este domingo.	Poder informar a otros sobre la información y los eventos locales y preguntarles sobre ello.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Puede obtener información sobre la región y los eventos locales.</li> <li>◆ Puede acudir a la línea de ayuda para recibir información.</li> <li>◆ Puede comunicar datos sobre la información y los eventos locales que ha obtenido.</li> <li>◆ Puede comprender la información hablada por otros.</li> </ul>

## Introdução

"Vamos conversar em japonês em Shizuoka" é um material didático para pessoas que estudam a língua japonesa e que vivem na cidade de Shizuoka. Você estudará temas familiares ao seu dia a dia. O objetivo deste material é fazer com que consiga se expressar sobre você e sobre seus sentimentos. Converse bastante em japonês com seus colegas, amigos, familiares, colegas de trabalho e moradores locais. Esperamos que, utilizando o japonês, você possa curtir o dia a dia na cidade de Shizuoka de forma divertida e do seu jeito.

### Sobre o material didático

Neste material didático, cinco personagens contam suas histórias. Ouça a história de cada um e pratique-as em voz alta. Por último, imite o que ouviu e conte sua própria história. Acompanhe as ilustrações no sentido horário a partir da esquerda.





## Declarações de habilidades linguísticas (Can-do statements)

Unidade	Título	Objetivos	Can-do
1	Prazer em conhecê-lo(a).	Conseguirá se apresentar para alguém que encontrar pela primeira vez.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Conseguirá se apresentar de forma simples, informando seu nome, local de origem, ocupação etc.</li> <li>◆ Conseguirá perguntar o nome, local de origem, ocupação etc. para alguém que encontrar pela primeira vez e responder sobre isso de maneira simples.</li> </ul>
2	Minha família é composta por 4 pessoas.	Conseguirá explicar sobre sua família, amigos etc. e perguntar aos outros sobre isso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Conseguirá explicar sobre a ocupação, idade etc. de seus familiares, de amigos etc.</li> <li>◆ Conseguirá fazer e responder perguntas sobre a família e os amigos.</li> </ul>
3	Gosto de esportes.	Conseguirá explicar sobre seus hobbies e gostos, e perguntar aos outros sobre isso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Conseguirá explicar sobre seus hobbies e gostos.</li> <li>◆ Conseguirá fazer e responder perguntas sobre hobbies e gostos.</li> </ul>
4	Acordo às 6 horas todas as manhãs.	Conseguirá explicar sobre o seu dia a dia e perguntar aos outros sobre isso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Conseguirá explicar sobre o que faz no seu dia a dia.</li> <li>◆ Conseguirá explicar de forma ordenada o que faz e quando o faz.</li> <li>◆ Conseguirá fazer e responder perguntas sobre o dia a dia.</li> </ul>
5	Ontem, fui às compras.	Conseguirá explicar sobre o que fez no passado, ou seja, o que fez nos dias de folga, finais de semana etc. e perguntar aos outros sobre isso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Conseguirá explicar sobre o que fez em seus dias de folga e finais de semana e sobre suas impressões a cerca dessas experiências.</li> <li>◆ Conseguirá fazer e responder perguntas sobre o que fez nos dias de folga e finais de semana.</li> </ul>
6	Moro na cidade de Shizuoka.	Conseguirá explicar sobre o local onde mora e perguntar aos outros sobre isso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Conseguirá explicar sobre o que há no local onde mora.</li> <li>◆ Conseguirá fazer e responder perguntas sobre o local onde mora.</li> </ul>
7	Quero morar em uma casa espaçosa.	Conseguirá explicar sobre o que você gostaria de fazer e seus desejos futuros etc., e perguntar aos outros sobre isso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Conseguirá explicar sobre o que você gostaria de fazer e seus desejos futuros etc.</li> <li>◆ Conseguirá fazer e responder perguntas sobre o que gostaria de fazer e desejos futuros etc.</li> </ul>

## Declarações de habilidades linguísticas (Can-do statements)

Unidade	Título	Objetivos	Can-do
8	Agora, estou bem.	Conseguirá explicar sobre seu estado de saúde e experiências de ter ficado doente e perguntar aos outros sobre isso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Conseguirá explicar sobre sua experiência de ter ficado doente.</li> <li>◆ Conseguirá explicar sobre seu estado de saúde.</li> <li>◆ Conseguirá fazer e responder perguntas sobre doenças e estado de saúde.</li> </ul>
9	Trabalho em um restaurante.	Conseguirá explicar sobre seu trabalho e seu dia a dia, e perguntar aos outros sobre isso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Conseguirá explicar sobre seu atual trabalho, trabalho(s) realizado(s) até o momento e o que costuma fazer normalmente fora do trabalho.</li> <li>◆ Conseguirá explicar sobre o tipo de trabalho que realiza, o que costuma fazer ou costumava fazer normalmente.</li> <li>◆ Conseguirá fazer e responder perguntas sobre trabalho e o que se costuma fazer normalmente.</li> <li>◆ Conseguirá compreender sobre o trabalho dos outros e o que essas pessoas costumam fazer.</li> </ul>
10	Experimente o Shizuoka.	Conseguirá dar e pedir conselhos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Conseguirá explicar sobre seu país e locais onde já esteve.</li> <li>◆ Conseguirá dar conselhos sobre seu país e locais onde já esteve.</li> <li>◆ Conseguirá pedir conselhos aos outros e compreendê-los.</li> <li>◆ Conseguirá responder quando os outros pedirem conselhos a você.</li> </ul>
11	Recebi um presente de um(a) amigo(a).	Conseguirá explicar sobre o que o(a) deixou feliz, a(s) experiência(s), e perguntar aos outros sobre isso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Conseguirá explicar sobre o que o(a) deixou feliz, a(s) experiência(s) e também sobre os motivos para tal e suas impressões.</li> <li>◆ Conseguirá explicar sobre algo que alguém fez para você.</li> <li>◆ Conseguirá compreender o que os outros explicam sobre o que o(a) deixou feliz.</li> </ul>
12	Parece que, neste domingo, será realizado um festival.	Conseguirá transmitir informações locais e perguntar aos outros sobre isso.	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ Conseguirá obter informações locais e informações sobre eventos.</li> <li>◆ Conseguirá obter informações consultando o Helpline.</li> <li>◆ Conseguirá transmitir informações locais e informações sobre eventos que você obteve.</li> <li>◆ Conseguirá compreender as informações expressadas por outras pessoas.</li> </ul>

## はなそう にほんご しぞーかで 別冊付録

---

2023年1月31日発行

[発行] 一般財団法人 静岡市国際交流協会  
Shizuoka City Association for Multicultural Exchange  
〒420-8602 静岡県静岡市葵区追手町5番1号  
TEL : 054-273-5931  
E-mail : same@samenet.jp  
<https://samenet.jp>



 文化庁「令和4年度 地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業」活用  
Agency for Cultural Affairs, Government of Japan

Copyright©Shizuoka City Association for Multicultural Exchange. All rights reserved.  
本教材の使用は、非営利目的の場合に限ります。